

# アウグスティヌス著作一覧

マウリ版全集 (1683–1700) 巻数順による

Compiled by Naoki KAMIMURA

February 2019

ラテン語著作名、ならびに校訂版全集 Corpus Christianorum Series Latina [= CCL]: Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum [= CSEL]: Patrologia cursus completus Series Latina [= PL] の巻数と頁数を指示するとともに (個々の校訂版については、脚注に書誌情報をのせる)、英訳全集 *The Works of Saint Augustine, A Translation for the 21st Century*, New City Press [= WSA] の巻数と刊行年を並記し (WSA 未刊の場合、代表的な英訳を注記)、教文館版「アウグスティヌス著作集」30 + 別巻, 1979-刊行中 [=「著作集」] とそれ以外の日本語訳 (ただし、網羅的でない) をあげる。

アウグスティヌスの著作を掲載する順序は、すべての批評校訂版の礎となった 17 世紀刊行のマウリ版全集 (*Sancti Aurelii Augustini Hipponensis Episcopi Operum, opera et studio Monachorum Ordinis S. Benedicti à Congregatione S. Mauri, Paris: Muguet, 1683–1700*) の配列にしたがっている。ただし、マウリ版にいれられず PL 以降の校訂版に所収の著述についても、適宜この配列のなかに追加している。また、アウグスティヌス没後に著され、マウリ版 XI 巻におさめられているポシディウス『アウグスティヌスの生涯』とアウグスティヌスの著作を主題別に分類した一覧である『小目録』についても、リストの最後にのせる。

## 梗概

I 巻	哲学的・人間論的著作	2	VI 巻	倫理的・司牧的著作	9
I.1	『再論』『告白』	2	VII 巻	『神の国について』	11
I.2	司教叙階以前の著作	2	VIII 巻	異端反駁	12
I.3	補遺	5	VIII.1	マニ教反駁	12
II 巻	書簡	5	VIII.2	諸異端反駁	13
II.1	個別・『再論』所収の『書簡』	6	VIII.3	アリウス派反駁	13
III 巻	聖書注解	6	VIII.4	『三位一体について』	14
III.1	旧約聖書注解	7	IX 巻	ドナトゥス派反駁	14
III.2	新約聖書注解	7	X 巻	ペラギウス派反駁	15
IV 巻	詩篇注解	8	XI 巻	アウグスティヌス伝	16
V 巻	説教	9			

著作タイトルのラテン語については、刊行中の *Augustinus-Lexikon*, eds. C. Mayer *et al.*, Basel: Schwabe, 1986– に所収の *Augustins Werke und Kritische Editionen* にしたがっている。著作タイトルの日本語訳については、中川純男・松崎一平「II アウグスティヌス」中川純男編『神との対話 信仰と知の調和【中世】』「哲学の歴史 3」, 中央公論新社, 2008: 82–190 にもとづき、慣例の邦訳もふまえる。

I 巻 哲学的・人間論的著作

I.1 『再論』『告白』

『再論』 *Retractationum libri duo* CCL 57,(1-)5-143: CSEL 36,(1-)7-204: PL 32,583-656:  
□ 「著作集」各巻に所収 WSA I/2, 2010

『告白』 *Confessionum libri tredecim* CCL 27,1-273: CSEL 33,1-388: SKUTELLA 1-371<sup>\*1</sup>:  
PL 32,659-868: WSA I/1, 2nd edn, 2012

- アウグスチン『懺悔録』宮崎八百吉訳. 警醒社書店, 1907.
- アウグスチヌス『懺悔録』中山昌樹訳. 洛陽堂, 1919.
- 聖アウグスチヌス『懺悔録』改版, 中山昌樹訳. 新生堂, 1924.
- オウグスチン『懺悔録』宮原晃一郎訳, 世界大思想家全集 4. 春秋社, 1928.
- アウグスチヌス『懺悔録』内村達三郎訳. 岩波書店, 1930 (=春秋社, 1932).
- アウグスチヌス『懺悔録』中山昌樹訳. 新生堂, 1934.
- アウグスティヌス『告白』上・中巻, 服部英次郎訳. 岩波書店, 1940.
- アウグスチヌス『懺悔録』内村達三郎訳, 春秋社思想選書. 春秋社, 1946.
- アウグスティヌス『告白』下巻, 服部英次郎訳. 岩波書店, 1949.
- アウグスチヌス『告白』今泉三良訳, 世界大思想全集 27. 河出書房, 1955.
- アウグスチヌス『告白』今泉三良・村治能就訳, 世界の大思想 3 「アウグスチヌス・ルター」. 河出書房, 1966.
- アウグスティヌス『告白・幸福なる生活・独白』渡辺義雄訳, 世界古典文学全集 26 「アウグスティヌス・ボエティウス」. 筑摩書房, 1966.
- アウグスティヌス『告白録一抄訳と解説』池田敏雄訳, ユニヴァーサル文庫 59. 中央出版社, 1966.
- アウグスティヌス『告白』山田晶訳, 世界の名著 14. 中央公論社, 1968.
- アウグスティヌス『告白』上・下, 服部英次郎訳. 岩波書店, 1976.
- 『第 1-8 巻』『第 9-13 巻』宮谷宣史訳, 「著作集」5/1-2 『告白録 上・下』. 教文館, 1993-2007.
- アウグスティヌス『告白録』宮谷宣史訳, キリスト教古典叢書. 教文館, 2012.
- アウグスティヌス『告白』I-III, 山田晶訳, 中公文庫. 中央公論新社, 2014.

I.2 司教叙階以前の著作

『アカデミア派について』 *De Academicis libri tres* CCL 29,3-61: CSEL 63,3-81: FUHRER/ADAM<sup>\*2</sup>:  
PL 32,905-958: WSA I/3, 未刊: KING<sup>\*3</sup>

- 『アカデミア派駁論』清水正照訳, 「著作集」1 『初期哲学論集 1』. 教文館, 1979.
- 岡部由紀子『アウグスティヌスの懐疑論批判』. 創文社, 1999.

『幸福な生について』 *De beata uita liber unus* CCL 29,65-85: CSEL 63,89-116:

<sup>\*1</sup> M. SKUTELLA/H. JUERGENS/W. SCHAUB, *S. Aureli Augustini Confessionum libri XIII*, 2nd edn, Stuttgartiae: Teubneri, 1969.  
<sup>\*2</sup> Th. FUHRER/S. ADAM, *Aurelius Augustinus: Contra Academicos, De beata uita, De ordine*, Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana 2022, Berlin/Boston: de Gruyter, 2017.  
<sup>\*3</sup> P. KING, trans., *Against the Academicians, The Teacher*, Indianapolis: Hackett, 1995.

- DOIGNON 48–128<sup>\*4</sup>: FUHRER/ADAM<sup>\*5</sup>: PL 32,959–976: WSA I/3, 未刊: TESKE<sup>\*6</sup>
- アウグスティヌス『幸福なる生活について』高田武四郎訳。「同志社哲学年報」, 1939.
  - アウグスティヌス『幸福なる生活について』山本光雄訳。「哲学雑誌」55, 1939.
  - アウグスティヌス『幸福なる生活』斯波義慧訳, 春秋社思想選書. 春秋社, 1949.
  - アウグスティヌス『ソリロキア・浄福の生』高桑純夫訳. 筑摩書房, 1949.
  - アウグスティヌス『告白・幸福なる生活・独白』渡辺義雄訳, 世界古典文学全集 26 「アウグスティヌス・ボエティウス」. 筑摩書房, 1966.
  - 『至福の生』清水正照訳, 「著作集」1 『初期哲学論集 1』. 教文館, 1979.
- 『秩序について』 *De ordine libri duo* CCL 29,89–137: CSEL 63,121–185: FUHRER/ADAM<sup>\*7</sup>:  
PL 32,977–1020: WSA I/3, 未刊: BORRUSO<sup>\*8</sup>
- アウグスティヌス『秩序論』高橋亘訳. 中央出版社, 1954.
  - 『秩序』清水正照訳, 「著作集」1 『初期哲学論集 1』. 教文館, 1979.
- 『ソリロキア』 *Soliloquiorum libri duo* CSEL 89,3–98: PL 32,869–904:  
WSA I/3, 未刊: PAFFENROTH<sup>\*9</sup>
- アウグスティヌス『ソリロキア—私との対話—』高桑純夫訳. 筑摩書房, 1942.
  - アウグスティヌス『ソリロキア・浄福の生』高桑純夫訳. 筑摩書房, 1949.
  - アウグスティヌス『告白・幸福なる生活・独白』渡辺義雄訳, 世界古典文学全集 26 「アウグスティヌス・ボエティウス」. 筑摩書房, 1966.
  - 『ソリロキア (独白)』清水正照訳, 「著作集」1 『初期哲学論集 1』. 教文館, 1979.
- 『魂の不死について』 *De immortalitate animae liber unus* CSEL 89,101–128: WOLFSKEEL<sup>\*10</sup>:
- 『魂の不滅』茂泉昭男訳, 「著作集」2 『初期哲学論集 2』. 教文館, 1979.
- 『魂の大きさについて』 *De animae quantitate liber unus* CSEL 89,131–231: PL 32,1035–1080:  
WSA I/3, 未刊: COLLERAN<sup>\*11</sup>
- 『魂の偉大』茂泉昭男訳, 「著作集」2 『初期哲学論集 2』. 教文館, 1979.
- 『音楽について』 *De musica libri sex* CSEL 102,69–233: JACOBSSON 6–116<sup>\*12</sup>: PL 32,1081–1194:  
WSA I/4, 未刊: TALIAFERRO<sup>\*13</sup>

<sup>\*4</sup> J. DOIGNON, *Œuvres de saint Augustine*, Bibliothèque Augustinienne 4.1, Paris: Desclée de Brouwer, 1986.

<sup>\*5</sup> Th. FUHRER/S. ADAM, *Aurelius Augustinus: Contra Academicos, De beata vita, De ordine*, Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana 2022, Berlin/Boston: de Gruyter, 2017.

<sup>\*6</sup> R.J. TESKE, trans., *Trilogy on Faith and Happiness: The Happy Life*, The Augustine Series 6, Hyde Park, NY: New City Press, 2010.

<sup>\*7</sup> Th. FUHRER/S. ADAM, *Aurelius Augustinus: Contra Academicos, De beata vita, De ordine*, Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana 2022, Berlin/Boston: de Gruyter, 2017.

<sup>\*8</sup> S. BORRUSO, *St. Augustine, On Order*, South Bend, Ind.: St. Augustine's Press 2007.

<sup>\*9</sup> K. PAFFENROTH, trans., *Soliloquies: Augustine's Interior Dialogue*, The Augustine Series 2, Hyde Park, NY: New City Press, 2000.

<sup>\*10</sup> C.W. WOLFSKEEL, *De immortalitate animae, van Aurelius Augustinus, Een behandeling van één van de vroege geschriften van Augustinus, bestaande uit één inleiding, gevolgd door een vertaling en een commentaar*, Diss. Utrecht, 1973.

<sup>\*11</sup> J.M. COLLERAN, trans., *The Greatness of the Soul, The Teacher*, Ancient Christian Writers 9, Westminster, Md.: Newman Press, 1950.

<sup>\*12</sup> M. JACOBSSON, *Aurelius Augustinus, De musica liber VI*, Studia Latina Stockholmiensia 47, Stockholm: Almqvist & Wiksell 2002.

<sup>\*13</sup> R.C. TALIAFERRO, trans., *Saint Augustine, On Music*, The Fathers of the Church 4, Washington, D.C.: Catholic University of

- 『音楽論』 原正幸訳, 「著作集」 3 『初期哲学論集 3』 泉治典・原正幸訳, 教文館, 1989.

『教えるものについて』 *De magistro liber unus* CCL 29,157–203: CSEL 77,1,3–55:  
PL 32,1193–1220: WSA I/4, 未刊: KING<sup>\*14</sup>

- 『教師』 茂泉昭男訳, 「著作集」 2 『初期哲学論集 2』, 教文館, 1979.
- 『アウグスティヌス教師論』 石井次郎・三上茂訳, 世界教育学選集 98. 明治図書, 1981.
- 東谷孝一「アウグスティヌス『教師論』研究 1 翻訳と註釈」, 東筑紫短期大学研究紀要 37, 2006: 211–220.
- 東谷孝一「アウグスティヌス『教師論』研究 2 翻訳と註釈」, 東筑紫短期大学研究紀要 38, 2007: 147–156.
- 東谷孝一「アウグスティヌス『教師論』研究 3 翻訳と註釈」, 東筑紫短期大学研究紀要 39, 2008: 143–151.
- 東谷孝一「アウグスティヌス『教師論』研究 4 翻訳と註釈」, 東筑紫短期大学研究紀要 40, 2009: 73–84.
- 東谷孝一「アウグスティヌス『教師論』10章 29節–11章 38節」, 熊本保健科学大学・保健科学研究誌 8, 2011:31–36.

『自由意志について』 *De libero arbitrio libri tres* CCL 29,211–321: CSEL 74,3–154:  
PL 32,1221–1310: WSA I/4, 未刊: WILLIAMS<sup>\*15</sup>

- アウグスチヌス『自由意志論一試訳』 今泉三良訳, 哲学会誌 3, 1953.
- アウグスチヌス『自由意志論(続き)』 今泉三良訳, 哲学会誌 5, 1955.
- アウグスチヌス『自由意志論』 今泉三良訳. 創造社, 1966.
- アウグスチヌス『自由意志論』 今泉三良・井沢弥男訳. 創造社, 1969.
- 『自由意志』 泉治典訳, 「著作集」 3 『初期哲学論集 3』 泉治典・原正幸訳. 教文館, 1989.

『マニ教徒に対する創世記注解』 *De Genesi aduersus Manicheos libri duo* CSEL 91,67–172:  
ABULESZ 3–114<sup>\*16</sup>: PL 34,173–220: WSA I/13, 2002

- アウグスティヌス『マニ教徒を反駁する創世記注解 1』 菊地伸二訳. 柳城女子短期大学研究紀要 16, 1995.
- アウグスティヌス『マニ教徒を反駁する創世記注解 2』 菊地伸二訳. 名古屋柳城短期大学研究紀要 19, 1997: 177–206.

『カトリック教会の習俗とマニ教徒の習俗について』 *De moribus ecclesiae catholicae et de moribus  
Manicheorum libri duo* CSEL 90,3–156: PL 32,1309–1378: WSA I/19, 2006

- アウグスチヌス『カトリック教会の道徳』 熊谷賢二訳. 創文社, 1963.

『真の宗教について』 *De uera religione liber unus* CCL 32,187–260: CSEL 77,2,3–81:  
PL 34,121–172: WSA I/8, 2005

- アウグスティヌス『真の宗教に就て』 大谷長訳. ヴェリタス書院, 1950.
- 『真の宗教』 茂泉昭男訳, 「著作集」 2 『初期哲学論集 2』, 教文館, 1979.

『修道女のための規則』 *Regula: Obiurgatio (= ep. 211,1–4)* CSEL 57,356–359: VERHEIJEN 105–107<sup>\*17</sup>:  
PL 33,958–960: WSA II/4, 2005

America Press, 1947.

<sup>\*14</sup> P. KING, trans., *Against the Academicians, The Teacher*, Indianapolis: Hackett, 1995.

<sup>\*15</sup> Th. WILLIAMS, trans., *Augustine: On Free Choice of the Will*, Indianapolis: Hackett, 1993.

<sup>\*16</sup> P. ABULESZ, *S. Aurelii Augustini De Genesi contra Manicheos libri duo, De octo quaestionibus ex ueteri testamento*, Diss. Wien, 1972.

<sup>\*17</sup> L. VERHEIJEN, *La Règle de saint Augustin I: Tradition manuscrite*, Paris: Études augustiniennes, 1967.

『修道院のための規則』 *Regula: Ordo monasterii* VERHEIJEN 148–152<sup>\*18</sup>: PL 32,1449–1452:  
WSA 未刊: MARY/BONNER<sup>\*19</sup>

□ アウグスティヌス『修道規則』篠塚茂訳, 「中世思想原典集成」4『初期ラテン教父』. 平凡社, 2000.

『神の僕のための規則』 *Regula: Praeceptum* VERHEIJEN 417–437<sup>\*20</sup>: PL 32,1377–1384:  
WSA 未刊: MARY/BONNER<sup>\*21</sup>

□ アウグスティヌス『修道規則』篠塚茂訳, 「中世思想原典集成」4『初期ラテン教父』. 平凡社, 2000.

### I.3 補遺

『文法学概略』 *De grammatica: Ars ... pro fratrum mediocritate breuiata*  
MAI 167–181<sup>\*22</sup>: WEBER 7–31<sup>\*23</sup>: KEIL 494–496<sup>\*24</sup>

『文法学について』 *De grammatica: Regulae* KEIL 496–524<sup>\*25</sup>: PL 32,1385–1408

『辨証法について』 *De dialectica* PINBORG 83–120<sup>\*26</sup>: BALDASSARRI<sup>\*27</sup>: PL 32,1409–1420

『修辞学について』 *De rhetorica* HALM 137–151<sup>\*28</sup>: GIOMINI 35–76<sup>\*29</sup>: PL 32,1439–1448

『机上の章句』 *Versus in mensa* PELLEGRINO 122<sup>\*30</sup>: PL 32,52: RIESE 1,2,40<sup>\*31</sup>

『聖ナボトへの章句』 *Versus de s. Nabore* PLS 2,356–357: RIESE 1,2,8<sup>\*32</sup>

## II 巻 書簡

『書簡』 *Epistulae* CCL 31,3–265 [Ep. 1–55]; CCL 31A,3–238 [56–100]; CCL 31B,3–294 [101–139]:  
CSEL 34,1,1–122 [1–29]; CSEL 34,2,1–746 [30–123]; CSEL 44,1–736 [124–184A]; CSEL 57,1–656  
[185–270]; CSEL 88,3–138 [1\*–29\*]: BA 46B [1\*–29\*]<sup>\*33</sup>:  
PL 33,61–1094: WSA II/1–4, 2001–2005

<sup>\*18</sup> L. VERHEIJEN, *La Règle de saint Augustin I: Tradition manuscrite*, Paris: Études augustinienes, 1967.

<sup>\*19</sup> A. MARY/G. BONNER, trans., *The Monastic Rules*, The Augustine Series 4, Hyde Park, NY: New City Press, 2004.

<sup>\*20</sup> L. VERHEIJEN, *La Règle de saint Augustin I: Tradition manuscrite*, Paris: Études augustinienes, 1967.

<sup>\*21</sup> A. MARY/G. BONNER, trans., *The Monastic Rules*, The Augustine Series 4, Hyde Park, NY: New City Press, 2004.

<sup>\*22</sup> A. MAI, *De sancti Augustini nova grammatica editoris monitum*, Novae Patrum Bibliotheca 1.2, Romae: typis Sacri Consilii propagando christiano nomini, 1852.

<sup>\*23</sup> C.F. WEBER, *Aurelii Augustini Ars grammatica breuiata*, Marburgi: Elwert, 1861

<sup>\*24</sup> H. KEIL, *Grammatici latini* 5, Hildesheim: Olms, 1961 (= Lipsiae: B.T. Teubneri, 1868).

<sup>\*25</sup> H. KEIL, *Grammatici latini* 5, Hildesheim: Olms, 1961 (= Lipsiae: B.T. Teubneri, 1868).

<sup>\*26</sup> B. DARRELL JACKSON/J. PINBORG, *Augustine, De Dialectica*, Dordrecht/Boston, Mass.: Springer, 1975

<sup>\*27</sup> M. BALDASSARRI, *Aurelio Agostino, I principii della dialettica*, Como: Gruppo Amici del Liceo Volta, 1985.

<sup>\*28</sup> C. HALM, *Aurelii Augustini De rhetorica quae supersunt*, Rhetores Latini minores: ex codicibus maximam partem primum adhibitis, Lipsiae: Teubner, 1863.

<sup>\*29</sup> R. GIOMINI, 'A. Augustinus, «De rhetorica», ' *Studi latini e italiani*, 4 (1990): 7–82.

<sup>\*30</sup> M. PELLEGRINO, *Possidio, Vita di S. Agostino*, Alba: Edizioni Paoline, 1955.

<sup>\*31</sup> A. RIESE, *Anthologia latina* 1,2, Amsterdam: Hakkert, 1964 (= Lipsiae: Teubneri, 1906).

<sup>\*32</sup> A. RIESE, *Anthologia latina* 1,2, Amsterdam: Hakkert, 1964 (= Lipsiae: Teubneri, 1906).

<sup>\*33</sup> Divjak letters 1\*–29\*: *Œuvres de saint Augustine*, Bibliothèque Augustinienne 46B, Paris: Études Augustinienes, 1987: 42–416.

- 『386–410年』 金子晴勇訳, 「著作集」 別巻 I 『書簡集 1』. 教文館, 2013. [Ep. 2, 3, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 28, 29, 34, 37, 40, 42, 47, 48, 49, 50, 60, 65, 66, 67, 71, 73, 83, 84, 86, 91, 93, 95, 97, 98, 99, 100, 101, 105, 108, 110, 115, 118, 120, 122]
- 『411–430年・新しく発見された書簡』 金子晴勇訳, 「著作集」 別巻 II 『書簡集 2』. 教文館, 2013. [Ep. 124, 126, 128, 130, 133, 144, 145, 146, 150, 159, 166, 173, 174, 175, 177, 178, 179, 186, 187, 189, 191, 192, 193, 194, 200, 203, 209, 210, 211, 214, 215, 217, 220, 227, 228, 229, 231, 232, 245, 246, 254, 258, 262, 268, 269, 1A\*, 2\*, 4\*, 6\*, 10\*, 22\*]

## II.1 個別・『再論』所収の『書簡』

『ヤヌアリヌスへの書簡』 *Ad inquisitiones Ianuarii libri duo* (= ep. 54, 55) CCL 31,226–233.234–265:  
CSEL 34,2,158–168.169–213: WSA II/1, 2001

- アウグスティヌス『ヤヌアリヌスへの手紙—教会の一致と多様性をめぐって』 熊谷賢二訳. 「カトリック神学」 4, 1963.

『異教徒に対する6つの問題の説明』 *Quaestiones expositae contra paganos numero sex* (= ep. 102)  
CCL 31B,8–33: CSEL 34,2,544–578: WSA II/2, 2002

『新約聖書の恩恵について—ホノラトゥスへ宛てて』 *De gratia testamenti noui ad Honoratum liber unus*  
(= ep. 140) CSEL 44,155–234: WSA II/2, 2002

『神を見ることについて』 *De uidendo deo liber unus* (= ep. 147) CSEL 44,274–331: WSA II/2, 2002

- 『神を見ること』 菊池伸二訳, 「著作集」 27 『倫理論集』 今義博・森泰男・宮谷宣史・茂泉昭男・出村和彦・菊池伸二訳. 教文館, 2003.

『魂の起源について』 *De origine animae* (= ep. 166) CSEL 44,545–585: WSA II/3, 2004

『ヤコブ書について』 *De sententia Iacobi* (= ep. 167) CSEL 44,586–609: WSA II/3, 2004

『ドナトゥス派の矯正について』 *De correctione Donatistarum liber unus* (= ep. 185) CSEL 57,1–44:  
PL 33,792–815: WSA I/21, 未刊

- 『ドナティスト批判』 金子晴勇訳, 「著作集」 8 『ドナティスト駁論集』 金子晴勇・坂口昂吉訳. 教文館, 1984.
- 『アウグスティヌス神学著作集』 金子晴勇・小池三郎訳, キリスト教古典叢書. 教文館, 2014.

『神の臨在について—ダルダヌスへ宛てて』 *De praesentia dei ad Dardanum* (= ep. 187) CSEL 57,81–119:  
WSA II/3, 2004

## III 卷 聖書注解

『キリスト教の教えについて』 *De doctrina christiana libri quattuor* CCL 32,1–167: CSEL 80,3–169:

SIMONETTI 6-362<sup>\*34</sup>: GREEN<sup>\*35</sup>: PL 34,15-122: WSA I/11, 1996

□ 『キリスト教の教え』 加藤武訳, 「著作集」 6 『キリスト教の教え』. 教文館, 1988.

### III.1 旧約聖書注解

『未完の創世記逐語注解』 *De Genesi ad litteram liber unus imperfectus* CSEL 28,1,459-503:  
PL 34,219-246: WSA I/13, 2002

□ 『未完の創世記逐語注解』 片柳榮一訳, 「著作集」 17 『創世記注解 2』. 教文館, 1999.

『創世記逐語注解』 *De Genesi ad litteram libri duodecim* CSEL 28,1,3-435: PL 34,245-486:  
WSA I/13, 2002

□ アウグスティヌス 『創世記逐語的注解』 清水正照訳. 九州大学出版会, 1995.

□ 『創世記逐語注解第 1-9 巻』 片柳榮一訳, 「著作集」 16 『創世記注解 1』. 教文館, 1999.

□ 『創世記逐語注解第 10-12 巻』 片柳榮一訳, 「著作集」 17 『創世記注解 2』. 教文館, 1999.

『モーセ七書における表現』 *Locutionum libri septem* CCL 33,381-465: PL 34,485-546: WSA I/4, 2017

『モーセ七書における諸問題』 *Quaestionum libri septem* CCL 33,1-377: CSEL 28,2,3-506:  
PL 34,547-824: WSA I/4, 2017

『ヨブ記への注記』 *Adnotationes in Iob liber unus* CSEL 28,2,509-628: PL 34,825-886: WSA I/4, 2017

『鏡』 *Speculum* CSEL 12,3-285: PL 34,887-1040: WSA III/17, 未刊

### III.2 新約聖書注解

『福音書記者の一致について』 *De consensu euangelistarum libri quattuor* CSEL 43,1-62.81-418:  
PL 34,1041-1230: WSA I/15 & 16, 2014

『主の山上の説教について』 *De sermone domini in monte libri duo* CCL 35,1-188: ZEGG 1-190<sup>\*36</sup>:  
PL 34,1229-1308: WSA I/15, 2014

□ アウグスチヌス 『山上の説教註解』 松谷義範・善方みよ子訳. 長崎書店, 1943.

□ アウグスティヌス 『主の山上のことば』 熊谷賢二訳. 創文社, 1970.

『福音書の諸問題』 *Quaestiones euangeliorum libri duo* CCL 44B,1-118: PL 35,1321-1364:  
WSA I/15 & 16, 2014

『マタイ福音書における 16 の問題』 *Quaestiones XVI in Matthaenum* CCL 44B,119-140:  
PL 35,1365-1376: WSA I/15 & 16, 2014

<sup>\*34</sup> M. SIMONETTI, *Sant'Agostino, L'istruzione cristiana*, Scrittori greci e latini, Milano: Mondadori, 1994.

<sup>\*35</sup> R.P.H. GREEN, *Augustine: De Doctrina Christiana*, Oxford: Oxford University Press, 1996.

<sup>\*36</sup> A. ZEGG, *S. Aurelii Augustini De sermone domini in monte libri duo*, Diss. Wien, 1969.

『ヨハネ福音書講解説教』 *In Iohannis euangelium tractatus CXXIV* CCL 36,1-688:  
PL 35,1379-1976: WSA III/12, 2009; III/13, 未刊: RETTING<sup>\*37</sup>

- 『第 1-23 説教』 泉治典・水落健治訳, 「著作集」 23 『ヨハネによる福音書講解説教 1』. 教文館, 1993.
- 『第 24-54 説教』 金子晴勇・木谷文計・大島春子訳, 「著作集」 24 『ヨハネによる福音書講解説教 2』. 教文館, 1993.
- 『第 55-124 説教』 茂泉昭男・岡野昌雄訳, 「著作集」 25 『ヨハネによる福音書講解説教 3』. 教文館, 1993.
- 『ヨハネ福音書講解〈上巻〉』 中沢宣夫訳. 新教出版社, 1996. [*Io. eu. tr.* 1-33]
- 『ヨハネ福音書講解〈下巻〉』 中沢宣夫訳. 新教出版社, 1997. [*Io. eu. tr.* 34-124]

『ヨハネ第一書簡への講解説教』 *In epistulam Iohannis ad Parthos tractatus* PL 35,1977-2062:  
WSA III/14, 2008

- アウグスティヌス『人倫と愛—ヨハネ第壹書の解釈』 野村良雄訳. エンデルレ書店, 1944.
- 『ヨハネの手紙—講解説教』 茂泉昭男訳, 「著作集」 26 『パウロの手紙・ヨハネの手紙説教』 岡野昌雄・田内千里・上村直樹・茂泉昭男訳. 教文館, 2009.

『ロマ書における諸問題への注解』 *Expositio quarundam propositionum ex epistula apostoli ad Romanos* CSEL 84,3-52: PL 35,2063-2088: WSA I/17, 未刊: LANDES<sup>\*38</sup>

- 『ローマの信徒への手紙選釈』 岡野昌雄訳, 「著作集」 26 『パウロの手紙・ヨハネの手紙説教』 岡野昌雄・田内千里・上村直樹・茂泉昭男訳. 教文館, 2009.

『未刊のロマ書注解』 *Epistulae ad Romanos inchoata expositio* CSEL 84,145-181: PL 35,2087-2106:  
WSA I/17, 未刊: LANDES<sup>\*39</sup>

『ガラテヤ書注解』 *Expositio epistulae ad Galatas* CSEL 84,55-141: PL 35,2105-2148:  
WSA I/17, 未刊: PLUMER<sup>\*40</sup>

#### IV 卷 詩篇注解

『詩篇講解』 *Enarrationes in Psalmos* CCL 38,1-616 [*En. Ps.* 1-50]; 39,623-1417 [51-100];  
40,1425-2196 [101-150]: PL 36,67-1028; 37,1033-1966: WSA III/15-20, 2000-2004

CSEL 93,1A, 67-409 [1-17 (*expos.*)]; CSEL 93,1B, 33-313 [18-32 (*expos.*)]; CSEL 94,1,51-423 [51- 60];  
MÜLLER 48-100 [65]<sup>\*41</sup>; CSEL 95,1,25-348 [101-109]; CSEL 95,2,13-238 [110-118]; CSEL 95,3,37-340  
[119-133]; CSEL 95,4,23-228 [134-140]; CSEL 95,5,25-304 [141-150]

- 『第 1-32 編』 今義博・大島春子・堺正憲・菊池伸二訳, 「著作集」 18/I 『詩篇注解 1』. 教文館, 1997.

<sup>\*37</sup> J.W. RETTING, trans., *St. Augustine: Tractates on the Gospel of John*, The Fathers of the Church, 78 [*Io. eu. tr.* 1-10], 79 [11-27], 88 [28-54], 90 [55-111], 92 [112-124], Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1988-1988-1993-1994-1995.

<sup>\*38</sup> P.F. LANDES, trans., *Augustine on Romans: Propositions from the Epistle to the Romans; Unfinished Commentary on the Epistle to the Romans*, Texts and Translations 23; Early Christian Literature Series 6, Chico, Calif.: Scholars Press, 1982.

<sup>\*39</sup> P.F. LANDES, trans., *Augustine on Romans: Propositions from the Epistle to the Romans; Unfinished Commentary on the Epistle to the Romans*, Texts and Translations 23; Early Christian Literature Series 6, Chico, Calif.: Scholars Press, 1982.

<sup>\*40</sup> E. PLUMER, *Augustine's Commentary on Galatians: Introduction, Text, Translation, and Notes*, Oxford: Oxford University Press, 2003.

<sup>\*41</sup> H. MÜLLER, *Eine Psalmenpredigt über die Auferstehung. Augustinus, Enarrationes in Psalmum 65*, Österreichische Akademie der Wissenschaften: Philosophisch-Historische Klasse 653, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1997.

- 『第 33–53 編』 谷隆一郎・花井一典・中澤務・堺正憲・澁村美貴子訳, 「著作集」 18/II 『詩篇注解 2』. 教文館, 2006.
- 『第 101–122 編』 中川純男・鎌田伊知郎・泉治典・林明弘訳, 「著作集」 20/I 『詩篇注解 5』. 教文館, 2011.

## V 卷 説教

『説教』 *Sermones* CCL 41 [S. 1–50]; CCL 41Aa [51–70A]; CCL 41Ba [151–156];  
CCL 41Bb [157–183]

MA 1<sup>\*42</sup>: DOLBEAU, *Vingt-six*<sup>\*43</sup>: WEIDMANN<sup>\*44</sup>: PL 38; 39: PLS 2<sup>\*45</sup>: WSA III/1–11, 1990–97

- アウグステヌス 『説教集・神の言の受肉』 小平尚道訳. 日本基督教団出版局, 1955.
- 『マタイによる福音書 1』 茂泉昭男訳, 「著作集」 21 『共観福音書説教 1』. 教文館, 1996. [S. 51–79]
- 『マタイによる福音書 2・マルコによる福音書・ルカによる福音書』 茂泉昭男訳, 「著作集」 22 『共観福音書説教 2』. 教文館, 2001. [S. 80–116]
- 『パウロの手紙説教』 田内千里・上村直樹訳, 「著作集」 26 『パウロの手紙・ヨハネの手紙説教』 岡野昌雄・田内千里・上村直樹・茂泉昭男訳. 教文館, 2009. [S. 151–178]

『説教』 294 *Sermo 294* PL 38,1335–1348: WSA III/8, 1994

- 大庭貴宣 「アウグスティヌスのペラギウス主義反駁説教 説教 294 と 348A の翻訳と注解」 『南山神学別冊』 27, 2012: 147–199.

『説教』 348A *Sermo 348A = S. frg. 2* CSEL 9,1,899–903: WSA, 未刊<sup>\*46</sup>

- 大庭貴宣 「アウグスティヌスのペラギウス主義反駁説教 説教 294 と 348A の翻訳と注解」 『南山神学別冊』 27, 2012: 147–199.

## VI 卷 倫理的・司牧的著作

『83 諸問題集』 *De diuersis quaestionibus octoginta tribus liber unus* CCL 44A,11–249: PL 40,11–100:  
WSA I/12, 2008

『シンプリキアヌスへ宛てて』 *Ad Simplicianum libri duo* CCL 44,7–91: PL 40,101–148:  
WSA I/12, 2008

- 『シンプリキアヌスへ』 赤木善光訳, 「著作集」 4 『神学論集』. 教文館, 1979.

『ドゥルキティウスの 8 つの問題について』 *De octo Dulcitii quaestionibus liber unus* CCL 44A,253–297:  
PL 40,147–170: WSA I/12, 2008

<sup>\*42</sup> *Miscellanea Agostiniana: Testi e studi pubblicati a cura dell'ordine eremitano di s. Agostino nel XV centenario dalla morte del santo dottore* 1, Roma: Tipografia Poiglotta Vaticana, 1930.

<sup>\*43</sup> F. DOLBEAU, *Augustin d'Hippone, Vingt-six sermons au peuple d'Afrique*. Paris, 1996.

<sup>\*44</sup> C. WEIDMANN, *Augustinus: Sermones selecti*, CSEL 101, Berlin/Boston: de Gruyter, 2015. [S. 2A, 59A, 61B, 204B, 204C, 204D, 225 auct., 272C, 295 auct., 298A, 319B, 363A, 363B]

<sup>\*45</sup> *Patrologiae cursus completus: Series Latina: Supplementum*, accurate A. HAMMAN, Paris: Garnier, 1960.

<sup>\*46</sup> Cf. S. Dolbeau 30 = S. 348A augm.: WSA III/11, 1997

- 『見えないものを信ずることについて』 *De fide rerum inuisibilium* CCL 46,1-19: McDONALD<sup>\*47</sup>:  
PL 40, 171-180: WSA I/8, 2005
- 『見えないものへの信仰』 茂泉昭男訳, 「著作集」27 『倫理論集』 今義博・森泰男・宮谷宣史・茂泉昭男・出村和彦・菊池伸二訳, 教文館, 2003.
- 『信仰と信条について』 *De fide et symbolo liber unus* CSEL 41,3-32: PL 40,181-196: WSA I/8, 2005
- 『信仰と信条』 赤木善光訳, 「著作集」4 『神学論集』, 教文館, 1979.
- 『信仰と働きについて』 *De fide et operibus liber unus* CSEL 41,35-97: PL 40,197-230: WSA I/8, 2005
- 『信仰と行為』 出村和彦訳, 「著作集」27 『倫理論集』 今義博・森泰男・宮谷宣史・茂泉昭男・出村和彦・菊池伸二訳, 教文館, 2003.
- 『エンキリディオ』 *De fide spe et caritate liber unus* CCL 46,49-114: PL 40,231-290: WSA I/8, 2005
- 聖アウグスティヌス 『基督教綱要 (エンキリディオ)』 竹村清訳, 新生堂, 1932.
  - アウグスティヌス 『信仰・希望・愛 (エンキリディオ)』 服部英次郎訳, 増進堂, 1944.
  - 『信仰・希望・愛 (エンキリディオ)』 赤木善光訳, 「著作集」4 『神学論集』, 教文館, 1979.
  - 『アウグスティヌス神学著作集』 金子晴勇・小池三郎訳, キリスト教古典叢書, 教文館, 2014.
- 『キリスト者の戦いについて』 *De agone christiano liber unus* CSEL 41,101-138: PL 40,289-310:  
WSA I/10, 未刊: RUSSELL<sup>\*48</sup>
- 『キリスト者の戦い』 森泰男訳, 「著作集」27 『倫理論集』 今義博・森泰男・宮谷宣史・茂泉昭男・出村和彦・菊池伸二訳, 教文館, 2003.
- 『洗礼志願者の導きについて』 *De catechizandis rudibus liber unus* CCL 46,121-178: PL 40,309-348:  
WSA I/10, 未刊: CANNING<sup>\*49</sup>
- アウグスティヌス 『教えの手ほどき』 熊谷賢二訳, 創文社, 1964.
- 『禁欲について』 *De continentia liber unus* CSEL 41,141-183: PL 40,349-372: WSA I/9, 1998
- 『禁欲』 今義博訳, 「著作集」27 『倫理論集』 今義博・森泰男・宮谷宣史・茂泉昭男・出村和彦・菊池伸二訳, 教文館, 2003.
- 『結婚の善について』 *De bono coniugali liber unus* CSEL 41,187-231: PL 40,373-396: WSA I/9, 1998
- 『結婚の善』 岡野昌雄訳, 「著作集」7 『マニ教駁論集』, 教文館, 1979.
- 『聖なる処女性について』 *De sancta uirginitate liber unus* CSEL 41,235-302: PL 40,395-428:  
WSA I/9, 1998
- 『寡婦の善について』 *De bono uiduitatis* CSEL 41,305-343: PL 40,431-450: WSA I/9, 1998

<sup>\*47</sup> M.F. McDONALD, *Saint Augustine's De Fide Rerum Quae Non Videntur*, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1950.

<sup>\*48</sup> R.P. RUSSELL, trans., *The Christian Combat*, The Fathers of the Church 2, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1947.

<sup>\*49</sup> R. CANNING, trans., *Instructing Beginners in Faith*, The Augustine Series 5, Hyde Park, NY: New City Press, 2006.

- 『姦通者の結婚について』 *De adulterinis coniugiis libri duo* CSEL 41,347–410: PL 40,451–486:  
WSA I/9, 1998
- 『虚言について』 *De mendacio liber unus* CSEL 41,413–466: PL 40,487–518:  
WSA I/10, 未刊: MULDOWNNEY<sup>\*50</sup>
- 『虚言に対して』 *Contra mendacium liber unus* CSEL 41,469–528: PL 40,517–548:  
WSA I/10, 未刊: JAFFEE<sup>\*51</sup>
- 『修道士の労働について』 *De opere monachorum liber unus* CSEL 41,531–596: PL 40,547–582:  
WSA I/10, 未刊
- 『修道士の労働』 宮谷宣史訳, 「著作集」27 『倫理論集』 今義博・森泰男・宮谷宣史・茂泉昭男・出村和彦・菊池伸二訳, 教文館, 2003.
- 『悪霊の予言について』 *De diuinatione daemonum liber unus* CSEL 41,599–618: PL 40,581–592:  
WSA I/8, 2005
- 『死者への配慮について—司教パウリヌスへ宛てて』 *De cura pro mortuis gerenda ad Paulinum episcopum liber unus* CSEL 41,621–660: PL 40,591–610: WSA I/10, 未刊: LACY<sup>\*52</sup>
- 『堅忍について』 *De patientia liber unus* CSEL 41,663–691: O'BRIEN 71–119<sup>\*53</sup>: PL 40,611–626:  
WSA I/10, 未刊: MEAGHER<sup>\*54</sup>
- 『信条について—洗礼志願者へ宛てて』 *De symbolo ad catechumenos (= Sermo 398)* CCL 46,185–199:  
PL 40,627–636: WSA III/10, 1995
- 『キリスト教の戒めについて』 *De disciplina christiana (= Sermo 399.2)* CCL 46,207–224  
PL 40,669–678: WSA III/10, 1995
- 『断食の効用について』 *De utilitate ieiunii* CCL 46,231–241: PL 40,707–716: WSA I/10, 未刊
- 『ローマ略奪について』 *De excidio urbis Romae (= Sermo 397)* CCL 46,249–262: O'REILLY<sup>\*55</sup>:  
PL 40,715–724: WSA III/10, 1995

## VII 卷 『神の国について』

- 『神の国について』 *De ciuitate dei libri uiginti duo* CCL 47,1–314; CCL 48,321–866:

<sup>\*50</sup> M.S. MULDOWNNEY, trans., *Lying*, The Fathers of the Church 16, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1952.

<sup>\*51</sup> J. JAFFEE, trans., *Against Lying*, The Fathers of the Church 16, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1952.

<sup>\*52</sup> J.A. LACY, trans., *The Care to be Taken for the Dead*, The Fathers of the Church 27, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1955.

<sup>\*53</sup> F. O'BRIEN, *Sancti Aurelii Augustini Sermo «De patientia»*, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1970

<sup>\*54</sup> L. MEAGHER, trans., *On Patience*, The Fathers of the Church 16, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1952.

<sup>\*55</sup> M.-V. O'REILLY, *Sancti Aurelii Augustini De Excidio Urbis Romae Sermo*, Patristic Studies 89, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1955.

CSEL 40,1,3–660; CSEL 40,2,1–670; PL 41,13–804; WSA I/6–7, 2012–2013

- アウグスティヌス『神の国』野之村戒三篇訳「東西宗教学文献篇」世界大思想家全集, 春秋社, 1929.
- 聖アウグスティヌス『神の都』(本文抄萃), 中山昌樹訳. 新生堂, 1932.
- アウグスティヌス『神の国』J.W. ワンド編・出村彰訳. 日本基督教団出版部, 1968.
- アウグスティヌス『神国論』(部分), 岩田靖夫訳, 林健太郎・沢田 昭夫編「原典による歴史学の歩み」, 講談社, 1974.
- 『第1巻–第5巻』赤木善光・泉治典・金子晴勇訳, 「著作集」11『神の国1』. 教文館, 1980.
- 『第15巻–第18巻』岡野昌雄・大島春子訳, 「著作集」14『神の国4』. 教文館, 1980.
- 『第11巻–第14巻』泉治典訳, 「著作集」13『神の国3』. 教文館, 1981.
- アウグスティヌス『神の国』第1分冊, 服部英次郎訳. 岩波書店, 1982.
- アウグスティヌス『神の国』第2分冊, 服部英次郎訳. 岩波書店, 1982.
- 『第6巻–第10巻』茂泉昭男・野町啓訳, 「著作集」12『神の国2』. 教文館, 1982.
- 『第19巻–第22巻』松田禎二・岡野昌雄・泉治典訳, 「著作集」15『神の国5』. 教文館, 1983.
- アウグスティヌス『神の国』第3分冊, 服部英次郎訳. 岩波書店, 1983.
- アウグスティヌス『神の国』第4分冊, 服部英次郎・藤本雄三訳. 岩波書店, 1986.
- アウグスティヌス『神の国』第5分冊, 服部英次郎・藤本雄三訳. 岩波書店, 1991.
- アウグスティヌス『神の国』上, 金子晴勇ほか訳, キリスト教古典叢書. 教文館, 2014.
- アウグスティヌス『神の国』下, 泉治典ほか訳, キリスト教古典叢書. 教文館, 2014.

## VIII 卷 異端反駁

『諸異端について—クオドウルトデウスへ宛てて』 *De haeresibus ad Quoduultdeum liber unus*

CCL 46,286–345; BAZANT-HEGEMARK (66–)75–177<sup>\*56</sup>; PL 42,21–50; WSA I/18, 1995

『ユダヤ人に対して』 *Aduersus Iudaeos*

BAZANT-HEGEMARK 24–63<sup>\*57</sup>; PL 42,51–64; WSA I/14, 2017

### VIII.1 マニ教反駁

『信ずることの効用について』 *De utilitate credendi liber unus*

CSEL 25,1,3–48; PL 42,65–92;

WSA I/8, 2005

- 『信の効用』赤木善光訳, 「著作集」4『神学論集』. 教文館, 1979.

『二つの魂について』 *De duabus animabus liber unus*

CSEL 25,1,51–80; PL 42,93–112;

WSA I/19, 2006

- 『二つの魂』岡野昌雄訳, 「著作集」7『マニ教駁論集』. 教文館, 1979.

『マニ教徒フォルトゥナトゥスとの討論』 *Acta contra Fortunatum Manicheum liber unus*

CSEL 25,1,83–112; PL 42,111–130; WSA I/19, 2006

<sup>\*56</sup> J.L. BAZANT-HEGEMARK, *Aurelii Augustini Liber ad Orosium contra Priscillianistas et Origenistas, Sermo aduersus Iudaeos, Liber de haeresibus ad Quoduultdeum*, Diss. Wien 1969.

<sup>\*57</sup> J.L. BAZANT-HEGEMARK, *Aurelii Augustini Liber ad Orosium contra Priscillianistas et Origenistas, Sermo aduersus Iudaeos, Liber de haeresibus ad Quoduultdeum*, Diss. Wien 1969.

□『フォルトゥナトゥス駁論』岡野昌雄訳,「著作集」7『マニ教駁論集』. 教文館, 1979.

『マニの弟子アディマントゥス批判』 *Contra Adimantum Manichei discipulum liber unus*  
CSEL 25,1,115–190: PL 42, 129–172: WSA I/19, 2006

『基本書と呼ばれるマニの書簡批判』 *Contra epistulam Manichaei quam uocant fundamenti liber unus*  
CSEL 25,1,193–248: PL 42,173–206: WSA I/19, 2006

□『基本書と呼ばれるマニの書簡への駁論』岡野昌雄訳,「著作集」7『マニ教駁論集』. 教文館, 1979.

『マニ教徒ファウストゥス批判』 *Contra Faustum Manicheum libri triginta tres* CSEL 25,1,251–797:  
PL 42,207–518: WSA I/20, 2007

『マニ教徒フェリクス批判』 *Contra Felicem Manicheum libri duo* CSEL 25,2,801–852:  
PL 42,519–552: WSA I/19, 2006

『善の本性について』 *De natura boni liber unus* CSEL 25,2,855–889: PL 42,551–572: WSA I/19, 2006

□『善の本性』岡野昌雄訳,「著作集」7『マニ教駁論集』. 教文館, 1979.

『マニ教徒セクンディヌス批判』 *Contra Secundinum Manicheum liber unus* CSEL 25,2,905–947:  
PL 42,577–602: WSA I/19, 2006

## VIII.2 諸異端反駁

『律法と預言者の反対者批判』 *Contra aduersarium legis et prophetarum libri duo* CCL 49,35–131:  
CICCARESE 307–390<sup>\*58</sup>: PL 42, 603–666: WSA I/18, 1995

『プリスキリアヌス派批判』 *Contra Priscillianistas liber unus* CCL 49,165–178:  
PL 42,669–678: WSA I/18, 1995

## VIII.3 アリウス派反駁

『アリウス派説教批判』 *Contra sermonem Arrianorum liber unus* CCL 87A,183–256: CSEL 92,47–113:  
PL 42,683–708: WSA I/18, 1995

『アリウス派司教マクシムスとの討論』 *Conlatio cum Maximino Arrianorum episcopo*  
CCL 87A,383–470: PL 42,709–742: WSA I/18, 1995

『アリウス派マクシムス批判』 *Contra Maximinum Arrianum*  
CCL 87A,491–692: PL 42,743–814: WSA I/18, 1995

<sup>\*58</sup> M.P. CICCARESE, 'Il Contra aduersarium legis et prophetarum di Agostino,' *Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei: Classe di Scienze Morali, Storiche e Filologiche* 8,25,3 (1981): 283–425.

#### VIII.4 『三位一体について』

- 『三位一体について』 *De trinitate libri quindecim* CCL 50,(3-)25-380; 50A,381-535:  
PL 42,819-1098; WSA I/5, 2012
- アウグスティヌス『三位一体論』中沢宣夫訳. 東京大学出版会, 1975.
  - アウグスティヌス『三位一体論 第15巻』加藤信朗・上村直樹訳, 「中世思想原典集成」4『初期ラテン教父』. 平凡社, 2000.
  - 『三位一体』泉治典訳, 「著作集」28『三位一体』. 教文館, 2004.

#### IX 巻 ドナトゥス派反駁

- 『ドナトゥス派批判の詩』 *Psalmus contra partem Donati* CSEL 51, 3-15; ANASTASI 44-70<sup>\*59</sup>:  
PL 43,23-32; WSA I/20, 未刊
- 『パルメニアヌスの書簡批判』 *Contra epistulam Parmeniani libri tres* CSEL 51,19-141; PL 43,33-108:  
WSA I/21, 未刊
- 『洗礼について』 *De baptismo libri septem* CSEL 51,145-375; PL 43,107-244; WSA I/21, 未刊
- 『洗礼論』坂口昂吉訳, 「著作集」8『ドナティスト駁論集』金子晴勇・坂口昂吉訳. 教文館, 1984.
- 『ペティリアヌスの書簡批判』 *Contra litteras Petilianii libri tres* CSEL 52,3-227; PL 43,245-388:  
WSA I/21, 未刊; KING/HARTRANFT<sup>\*60</sup>
- 『カトリックの兄弟たちへ宛てて』 *Ad catholicos fratres liber unus* CSEL 52,231-322; PL43,391-446:  
WSA I/21, 未刊
- 『ドナトゥス派の文法学者クレスコニウスへ宛てて』 *Ad Cresconium grammaticum partis Donati libri quattuor* CSEL 52,325-582; PL 43, 445-594; WSA I/22, 未刊
- 『唯一の洗礼についてペティリアヌス批判—コンスタンティヌスへ宛てて』 *De unico baptismo contra Petilianum ad Constantinum liber unus* CSEL 53,3-34; PL 43,595-614; WSA I/22, 未刊
- 『ドナトゥス派との協議要約』 *Breivculus conlationis cum Donatistis libri tres* CCL149A,261-306:  
CSEL 104,269-307; PL 43,613-650; WSA I/22, 未刊
- 『協議後のドナトゥス派批判』 *Contra Donatistas liber unus* CSEL 104,325-374; PL 43,651-690:  
WSA I/22, 未刊
- 『カエサレア教会の会衆向け説教』 *Sermo ad Caesariensis ecclesiae plebem* CSEL 53,167-178:  
PL 43,689-698; WSA I/22, 未刊

<sup>\*59</sup> R. ANASTASI, *Aurelii Augustini Psalmus contra partem Donati*, Padova: Cedam, 1957

<sup>\*60</sup> J.R. KING/C.D. HARTRANFT, trans., *Answer to Petilian the Donatist*, Nicene and Post-Nicene Fathers I/4, Buffalo, NY: Christian Literature Publishing, 1887.

『ドナトゥス派司教エメリトゥスとの討論記録』 *Gesta cum Emerito Donatistarum episcopo liber unus*  
CSEL 53,181–196: PL 43,697–706: WSA I/22, 未刊

『ドナトゥス派司教ガウデンティウス批判』 *Contra Gaudentium Donatistarum episcopum libri duo*  
CSEL 53,201–274: PL 43,707–752: WSA I/22, 未刊

## X 卷 ペラギウス派反駁

『罪の報いと赦し、幼児洗礼について—マルケリヌスへ宛てて』 *De peccatorum meritis et remissione et de baptismo paruulorum ad Marcellinum*  
CSEL 60,3–151: PL 44,109–200: WSA I/23, 1997

- 『罪の報いと赦し、および幼児洗礼』 金子晴勇訳, 「著作集」 29 『ペラギウス派駁論集 3』 金子晴勇・畑宏枝訳, 教文館, 1999.

『霊と文字について—マルケリヌスへ宛てて』 *De spiritu et littera ad Marcellinum liber unus*  
CSEL 60,155–229: PL 44,201–246: WSA I/23, 1997

- 『霊と文字』 金子晴勇訳, 「著作集」 9 『ペラギウス派駁論集 1』, 教文館, 1979.
- 『アウグスティヌス神学著作集』 金子晴勇・小池三郎訳, キリスト教古典叢書, 教文館, 2014.

『自然と恩恵について』 *De natura et gratia liber unus*  
CSEL 60,233–299: PL 44,247–290:  
WSA I/23, 1997

- 『自然と恩恵』 金子晴勇訳, 「著作集」 9 『ペラギウス派駁論集 1』, 教文館, 1979.
- 『アウグスティヌス神学著作集』 金子晴勇・小池三郎訳, キリスト教古典叢書, 教文館, 2014.

『人間の義の完成について』 *De perfectione iustitiae hominis liber unus*  
CSEL 42,3–48: PL 44,291–318:  
WSA I/23, 1997

- 『人間の義の完成』 金子晴勇訳, 「著作集」 9 『ペラギウス派駁論集 1』, 教文館, 1979.

『ペラギウスの所業について』 *De gestis Pelagii liber unus*  
CSEL 42,51–122: PL 44,319–360:  
WSA I/23, 1997

『キリストの恩恵と原罪について』 *De gratia Christi et de peccato originali libri duo*  
CSEL 42,125–206:  
PL 44,359–410: WSA I/23, 1997

- 『キリストの恩恵と原罪』 金子晴勇訳, 「著作集」 29 『ペラギウス派駁論集 3』 金子晴勇・畑宏枝訳, 教文館, 1999.
- 『アウグスティヌス神学著作集』 金子晴勇・小池三郎訳, キリスト教古典叢書, 教文館, 2014.

『結婚と情欲について—ウァレリウスへ宛てて』 *De nuptiis et concupiscentia ad Valerium libri duo*  
CSEL 42,211–319: PL 44,413–474: WSA I/24, 1998

『魂とその起源について』 *De anima et eius origine libri quattuor*  
CSEL 60,303–419: PL 44,475–548:  
WSA I/23, 1997

- 『ペラギウス派の二通の書簡批判』 *Contra duas epistulas Pelagianorum libri quattuor*  
 CSEL 60,423–570: PL 44,549–638: WSA I/24, 1998
- 『ペラギウス派の二書簡駁論』 畑宏枝訳, 「著作集」 29 『ペラギウス派駁論集 3』 金子晴勇・畑宏枝訳, 教文館, 1999.
- 『ユリアヌス批判』 *Contra Iulianum libri sex* PL 44,641–874: WSA I/24, 1998
- 『ユリアヌス駁論』 金子晴勇訳, 「著作集」 30 『ペラギウス派駁論集 4』, 教文館, 2002.
- 『恩恵と自由意志について』 *De gratia et libero arbitrio liber unus* PL 44, 881–912: WSA I/26, 1999
- アウグスティヌス 『恩寵と自由意志について』 今道友信訳, 世界人生論全集 3. 筑摩書房, 1964.
- 『恩恵と自由意志』 小池三郎訳, 「著作集」 10 『ペラギウス派駁論集 2』 小池三郎・金子晴勇・片柳栄一訳, 教文館, 1985.
- 『アウグスティヌス神学著作集』 金子晴勇・小池三郎訳, キリスト教古典叢書. 教文館, 2014.
- 『譴責と恩恵について』 *De correptione et gratia liber unus* CSEL 92,219–280: PL 44,915–946:  
 WSA I/26, 1999
- 『譴責と恩恵』 小池三郎訳, 「著作集」 10 『ペラギウス派駁論集 2』 小池三郎・金子晴勇・片柳栄一. 教文館, 1985.
- 『聖人の予定について—プロスペルスとヒラリウスへ宛てて』 *De praedestinatione sanctorum liber ad Prosperum et Hilarium primus* PL 44,959–992: WSA I/26, 1999
- 『聖徒の予定』 金子晴勇訳, 「著作集」 10 『ペラギウス派駁論集 2』 小池三郎・金子晴勇・片柳栄一訳, 教文館, 1985.
- 『アウグスティヌス神学著作集』 金子晴勇・小池三郎訳, キリスト教古典叢書. 教文館, 2014.
- 『堅忍の賜物について—プロスペルスとヒラリウスへ宛てて』 *De dono perseuerantiae liber ad Prosperum et Hilarium secundus* LESOUSKY<sup>\*61</sup>: PL 45,993–1034: WSA I/26, 1999
- 『堅忍の賜物』 片柳栄一訳, 「著作集」 10 『ペラギウス派駁論集 2』 小池三郎・金子晴勇・片柳栄一訳, 教文館, 1985.
- 『未完のユリアヌス批判』 *Contra Iulianum opus imperfectum* 1–3; CSEL 85,1,3–506: PL 45,1049–1338;  
 4–6; CSEL 85,2,3–464: PL 45,1337–1608: WSA I/25, 1999

## XI 卷 アウグスティヌス伝

- ポシディウス 『アウグスティヌスの生涯』 *Vita Augustini* PELLEGRINO<sup>\*62</sup>: BASTIAENSEN<sup>\*63</sup>:  
 PL 32,33–66: PELLEGRINO<sup>\*64</sup>
- ポシダウス 『聖アウグスティヌス伝』 今泉三良訳, 世界大思想全集 27. 河出書房, 1955.

<sup>\*61</sup> M.A. LESOUSKY, *The De Dono Perseuerantiae of Saint Augustine*, Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1956.

<sup>\*62</sup> M. PELLEGRINO, *Possidio, Vita di S. Agostino*, Alba: Edizioni Paoline, 1955.

<sup>\*63</sup> A.A.R. BASTIAENSEN, *Vita di Cipriano, Vita di Ambrogio, Vita di Agostino*, 2nd edn., Milano: Fondazione Lorenzo Valla, 1975.

<sup>\*64</sup> M. PELLEGRINO, trans., *The Life of Saint Augustine*, The Augustinian Series 1, Villanova, Pa.: Augustinian Press, 1988.

□ ポシディウス『聖アウグスチヌスの生涯』熊谷賢二訳. 創文社, 1963.

ポシディウス『小目録』 *Indiculum*

MA 2,149–233<sup>\*65</sup>: WSA I/2, 2010

<sup>\*65</sup> *Miscellanea Agostiniana: Testi e studi pubblicati a cura dell'ordine eremitano di s. Agostino nel XV centenario dalla morte del santo dottore* 2, Roma: Tipografia Poiglotta Vaticana, 1931.